

CONVENTION D'APPLICATION / CONVENIO DE APLICACIÓN

d'un accord-cadre de coopération internationale / de un acuerdo marco de cooperación internacional

FORMATION / FORMACIÓN

ECHANGES PEDAGOGIQUES / INTERCAMBIO EDUCATIVO

FORMATION BINATIONALE**CADRE²**

Commerce Affaires et
Développement des Relations
Economiques

Comercio Administración y
Desarrollo de las Relaciones
Económicas

FORMATION BINATIONALE CADRE

ENTRE

L'UNIVERSITÉ DE SÉVILLE / UNIVERSIDAD DE SEVILLA

CIF ESQ-418001-I; OID: E10208815

Universidad de Sevilla. C/ San Fernando, 4,
C.P. 41004-Sevilla

Représenté par **D. MIGUEL ÁNGEL CASTRO ARROYO**, Magnifique Recteur de l'Université de Séville nommé par décret 198/2020 du 1er décembre (BOJA n° 235 du 4 décembre 2020), et conformément aux dispositions de l'article 50 de la loi organique 2 /2023, du 22 mars, du Système Universitaire ; et dans les articles 19 et 20 du Statut de l'Université de Séville, approuvés par le décret 324/2003 du 25 novembre et modifié par le décret 348/2004 du 25 mai, par le décret 16/2008 du 29 janvier et par le décret 55. /2017, du 11 avril.

Ci-après désigné(e) "US"

d'une part,

ET

L'UNIVERSITE de HAUTE-ALSACE / UNIVERSIDAD de ALTA ALSACIA

(Etablissement Public à Caractère Scientifique, Culturel et Professionnel (EPSCP))

N° de TVA : FR811 968 11665; OID: E 10208808

Sise 2, rue des Frères Lumière
68093 MULHOUSE Cedex – France

Représenté par son Président, **PR. PIERRE ALAIN MULLER**, élu par le Conseil d'Administration de l'Université de Haute Alsace le ~~25 janvier 2024~~ 02 décembre 2024

Agissant pour le compte de la ~~FMA~~ Colmar située 32 rue du Grillenbreit et dirigée par ~~M. Laurent GRIMAL~~
Ci-après désignée "l'UHA" UHA Business School Mme Saloua BENNAGHMOUCH

Cet accord fait suite à celui précédemment signé en 2011 entre les deux universités, complété par l'avenant de septembre 2016. Il s'appliquera à compter de la rentrée universitaire 2024/2025 et remplace l'accord précédemment signé.

Este acuerdo es la continuación del anteriormente firmado en 2011 entre las dos universidades, complementado por la adenda de septiembre de 2016. Se aplicará a partir del año académico 2024 / 2025.

LES UNIVERSITES DE HAUTE-ALSACE (UHA) & DE SEVILLE (US) PRESENTENT LEUR FORMATION BINATIONALE

LAS UNIVERSIDADES DE ALTA ALSACIA (UHA) Y DE SEVILLA (US) PRESENTAN SU PROGRAMA FORMACIÓN BINACIONAL

CADRE²: Commerce Affaires et Développement des Relations Economiques

CADRE²: Comercio, Administración y Desarrollo de las Relaciones Económicas

« French and Spanish Marketing Studies »

« French and Spanish Marketing Studies »

SOMMAIRE

- 1 – Objectifs et débouchés de la formation
- 2 – Partenaires de la formation et équipe pédagogique
- 3 - Organisation de la formation
- 4 - Maquettes pédagogiques
- 5 – Règlements des études
- 6 – Grille de conversion des notes
- 7 - Durée de l'accord
- 8 - Résiliation de l'accord
- 9 - Règlement des litiges
- 10 - Protection des données personnelles

INDICE

- 1 – Objetivos y salidas profesionales del programa
- 2 – Socios y equipo académico del programa
- 3 – Organización del Programa
- 4 – Modelos académicos
- 5 – Reglamentación de estudios
- 6 – Tabla de conversión de notas
- 7 – Duración del acuerdo
- 8 – Anulación del acuerdo
- 9 – Resolución de litigios
- 10 – Protección de datos personales

1.— OBJECTIFS ET DEBOUCHES DE LA FORMATION

Former des gestionnaires et responsables marketing ayant une vocation prononcée pour le développement des relations économiques en France et en Espagne.

1.— OBJETIVOS Y SALIDAS PROFESIONALES

Formar a los directivos y gerentes de marketing con una clara vocación por el desarrollo de las relaciones económicas en Francia y España.

Compétences et connaissances à acquérir :

- Compétences de spécialité : Economie, Organisation, Gestion et marketing
- Compétences transversales : Langues et compétences interculturelles

Competencias y conocimientos a adquirir :

- Competencias específicas : Economía, Organización, Gestión y Marketing
- Competencias transversales: Lenguas y competencias interculturales

Débouchés professionnels:

- Entreprises du secteur privé entretenant des relations économiques et commerciales en France ainsi qu'en Espagne avec leurs clients étrangers.
- Administrations publiques ayant vocation à encadrer et développer les échanges commerciaux.

Salidas profesionales:

- Empresas del sector privado que tienen relaciones económicas y comerciales en Francia y en España con sus clientes extranjeros
- Administraciones públicas con voluntad de gestionar y desarrollar intercambios comerciales.

2.— PARTENAIRES DE LA FORMATION ET EQUIPE PEDAGOGIQUE

La formation s'appuie sur la collaboration de deux établissements d'enseignement supérieur :

2.— SOCIOS Y EQUIPO ACADÉMICO DEL PROGRAMA

El curso se apoya en la colaboración de dos universidades:

L'UHA qui a été créée en 1975 et accueille aujourd'hui plus de 10.500 étudiants répartis sur 5 campus, 3 à Mulhouse (Illberg, Fonderie, IUT) et 2 à Colmar (Grillenbreit et Biopôle). Elle propose plus de 210 formations dans les 4 domaines suivants :

- Arts, Lettres, Langues,
- Sciences Humaines et Sociales,
- Droit, Economie, Gestion,
- Sciences et Technologies.

L'UHA est associée à plusieurs établissements alsaciens pour coordonner leurs politiques d'enseignement supérieur et de recherche autour d'un contrat de site dont le chef de file est l'Université de Strasbourg. Ce contrat de site Alsace doit permettre d'accroître le rayonnement et l'attractivité des établissements membres ainsi que l'efficacité des partenariats et de répondre à des enjeux majeurs du territoire alsacien en matière de formation, de recherche, de politique documentaire, de vie étudiante...

Adresse web : <http://www.uha.fr>

L'US a été créée en 1505 et compte aujourd'hui près de 65.000 étudiants. L'Université, pluridisciplinaire, regroupe de nombreuses composantes dont la Faculté des Sciences Économiques et de Gestion.

Adresse web : <http://www.us.es>

Responsables de l'accord pour l'UHA :

- Coordinateur pédagogique: Laurent GRIMAL,
~~Directeur de la Faculté Marketing et d'Agrosciences (FMA)~~
- Coordinateur administratif : Nadia BENOUMER,
Cheffe du Pôle Mobilités, Direction des Relations internationales, Européennes et Transfrontalières, mobilités, 2 rue des Frères Lumière, 68093 MULHOUSE cedex – France
Mail : international@uha.fr

Responsables de l'accord pour l'US :

- Coordinateur pédagogique: Julio VECINO GRAVEL, mail: juliovecino@us.es

L'Université de Haute Alsace (Mulhouse / Colmar) se créa en el año 1975 y acoge hoy a más de 10.500 estudiantes de 5 campus, 3 en Mulhouse, Illberg, Fonderie, IUT y 2 en Colmar, Grillenbreit y Biopôle. Ofrece más de 210 titulaciones en las 4 áreas siguientes :

- Bellas Artes, Letras, Lenguas
- Ciencias Humanas y Sociales
- Derecho, Economía, Gestión
- Ciencias y Tecnologías, Salud

La UHA está asociada con varias instituciones de educación superior alsacianas para coordinar sus políticas de investigación y educación superior en torno a un contrato de sitio dirigido por la Universidad de Estrasburgo. Este contrato de sitio de Alsacia debería permitir aumentar la influencia y el atractivo de los establecimientos miembros, así como la eficiencia de las asociaciones y responder a los grandes desafíos del territorio alsaciano en términos de formación, investigación, política documental, vida estudiantil...

Página web : <http://www.uha.fr>

La Universidad de Sevilla se creó en el año 1505 y cuenta actualmente con más de 65.000 estudiantes. La Universidad, multidisciplinar, cuenta con numerosos centros, entre los cuales se encuentra la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales.

Página web: <http://www.us.es>

Responsables académicos en UHA :

- Coordinador académico: Laurent GRIMAL.
~~Director de la Facultad de Marketing y de Agrociencias (FMA)~~
- Coordinador Administrativo: Nadia BENOUMER.
Jefe del departamento de movilidad, dirección de relaciones Internacionales, europeas y transfronterizas, 2 rue des Frères Lumière, 68093 MULHOUSE cedex – FRANCIA
Mail: international@uha.fr

Responsables del acuerdo por la US:

- Coordinador académico: Julio VECINO GRAVEL, mail: juliovecino@us.es

- Coordinateur administratif: Elisa ROBLES CARRASCO. Mobilités nationales et internationales, mail: relintceye@us.es

3.— ORGANISATION DE LA FORMATION

La formation CADRE² vise à délivrer les diplômes français et espagnol ci-après :

- Licence: Diplôme délivré après 3 ans d'études supérieures
- Maîtrise & Grado : Diplômes délivrés conjointement après 4 ans d'études supérieures

(Voir l'annexe 1).

Une réunion de coordination annuelle entre les partenaires est organisée à l'occasion de la rentrée des étudiants à Séville. Des rencontres régulières de l'équipe pédagogique se déroulent en fonction des échanges d'enseignants tout au long de l'année universitaire.

4.— MAQUETTES PEDAGOGIQUES

Le cursus CADRE² se compose de 8 semestres successifs assurant une progression pédagogique : le programme de chaque semestre d'études est défini à l'annexe 1.

5.— REGLEMENTS DES ETUDES

Le règlement des études de la formation binationale CADRE² de l'UHA et de l'US est approuvé par les instances nationales de chaque partenaire. Il est annexé à cet accord (annexe 2).

6.— GRILLE DE CONVERSION DES NOTES

Chaque institution note selon son système national de notation :

En France, le système prévoit une notation s'échelonnant de 0 (minimum) à 20 points (maximum).

En Espagne, le système prévoit une notation s'échelonnant de 0 (minimum) à 10 points (maximum).

Le supplément au diplôme est édité selon les règles nationales de chaque partenaire.

Grille de conversion commune pour les études pendant le cursus:

- Coordinadora administrativa: Elisa ROBLES CARRASCO. Movilidad nacional e internacional, mail: relintceye@us.es

3.— ORGANIZACIÓN DE LA TITULACIÓN

El Programa CADRE² tiene como objetivo ofrecer los siguientes títulos españoles y franceses:

- Licence: Título otorgado tras tres años de educación superior
- Maîtrise & Grado: Títulos otorgados conjuntamente tras cuatro años de estudios de educación superior

(Ver el Anexo 1)

Anualmente se organizará una reunión de coordinación entre las dos instituciones coincidiendo con la apertura del curso en Sevilla. Las reuniones ordinarias del personal docente se celebrarán aprovechando los intercambios de profesores a lo largo del curso académico

4.— MODELOS ACADÉMICOS

El plan de estudios CADRE² consta de 8 semestres consecutivos que aseguran un progreso educativo: El contenido de cada cuatrimestre se define en el anexo 1.

5.— REGLAMENTO DE ESTUDIOS

El reglamento de estudios del programa de formación binacional CADRE² de la UHA y la US está aprobado por las instancias nacionales de cada socio. Es anexionado a este acuerdo (anexo 2).

6.— TABLA DE CONVERSIÓN DE NOTAS

Cada institución evaluará por medio de su sistema nacional de calificaciones:

En Francia, el sistema de calificaciones establece notas desde 0 (mínimo) a 20 (máximo).

En España, el sistema de calificaciones establece notas desde 0 (mínimo) a 10 puntos (máximo).

El suplemento del título se redactará según la normativa nacional de cada socio.

La tabla común de conversión de calificaciones durante el curso es la siguiente:

FRANCE	ESPAGNE
0 à 9.99: Insuffisant	0 à 4,9: Suspenso
10 à 11.99	5 à 5,99
12 à 13.99	6 à 6,99
14 à 15.99	7 à 7,99
16 à 17.99	8 à 8,99
18 à 20	9 à 10

7.— DUREE DE L'ACCORD

L'accord prend effet à partir de l'année universitaire 2024/2025 et plus précisément à compter du 1^{er} septembre 2024. Il sera en vigueur pendant une durée de 4 ans sous réserve que les diplômes continuent à être accrédités par les autorités de tutelle. Les étudiants de la formation recrutés avant l'année universitaire 2024/2025 se voient appliquer le contrat précédemment en vigueur. Toute modification de cet accord donnera lieu à la rédaction d'un avenant.

8.— RESILIATION DE L'ACCORD

A condition de respecter un préavis écrit de 6 mois, le présent accord pourra être résilié par l'une des parties à tout moment, notamment en cas d'inexécution par l'autre d'une ou plusieurs de ses obligations.

L'exercice de cette faculté de résiliation ne dispense pas la partie défaillante de remplir ses obligations jusqu'à la date de prise d'effet de la résiliation et ce, sans préjudice de l'indemnisation des dommages éventuellement subis par la partie plaignante du fait de la résiliation anticipée de la convention.

9.— REGLEMENT DES LITIGES

En cas de difficulté sur l'interprétation ou l'exécution de la présente convention, les parties s'efforceront de résoudre leur différend à l'amiable. En cas de désaccord persistant, les tribunaux du domicile du défendeur seront saisis.

10.— PROTECTION DES DONNÉES PERSONNELLES

Dans ces circonstances, les Institutions Firmes s'engagent à appliquer les principes, garanties et dispositions techniques et organisationnelles du Règlement général sur la protection des données de l'UE (2016/679) ou des réglementations nationales et propres pour la protection correcte des droits des données et des libertés des

FRANCE	ESPAGNE
0 à 9.99: Insuffisant	0 à 4,9: Suspenso
10 à 11.99	5 à 5,99
12 à 13.99	6 à 6,99
14 à 15.99	7 à 7,99
16 à 17.99	8 à 8,99
18 à 20	9 à 10

7.— DURACIÓN DEL ACUERDO

El acuerdo entrará en vigor a partir del curso universitario 2024/2025, precisamente el 1 de septiembre de 2024. Estará vigente durante un plazo de 4 años a condición de que los diplomas continúen siendo acreditados por las autoridades educativas. Los estudiantes de la formación reclutados antes del curso 2024/2025 se registrarán por el convenio anteriormente vigente. Cualquier modificación de este acuerdo dará lugar a la redacción de una adenda.

8.— ANULACIÓN DEL ACUERDO

Con un preaviso previo por escrito de 6 meses, el acuerdo presente podrá ser rescindido por una de las partes en cualquier momento, particularmente en caso incumplimiento por el otro de una o varias de sus obligaciones.

El ejercicio de esta facultad de anulación no dispensa a la parte que lo rescinda de cumplir sus obligaciones hasta la fecha en que tenga efecto la anulación y esto, sin perjuicio de la indemnización de los daños eventualmente sufridos por la parte demandante a causa de la anulación anticipada del acuerdo.

9.— RESOLUCIÓN DE LITIGIOS

En caso de dificultad sobre la interpretación o la ejecución del presente convenio, las partes se esforzarán en resolver su desacuerdo amablemente. En caso de desacuerdo persistente, se recurrirá a los tribunales del domicilio del demandado.

10.— PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES

A estos efectos, las Instituciones firmantes se comprometen a aplicar los principios, garantías y medios técnicos y organizativos previstos en el Reglamento General de Protección de Datos de la UE (2016/679) o en la normativa nacional y propia para la correcta protección de los derechos y libertades de las personas físicas en el tratamiento de los datos personales a tratar en la

personnes physiques. dans le traitement des données personnelles à traiter dans le cadre de l'exécution de la présente Convention Académique Spécifique. Les informations relatives à ce règlement seront incluses à l'Annexe I de la présente Convention Académique Spécifique.

Les institutions gardent confidentielles toutes les informations qui peuvent survenir, ainsi que les informations de tout type ou nature générées à la suite du présent accord académique. Cet engagement aura une durée indéterminée, même si la Convention Académique est expirée. Tout ce qui précède sans préjudice de l'éventuelle autorisation des Institutions ou, le cas échéant, lorsque ces informations sont considérées comme relevant du domaine public ou lorsque la divulgation des informations est requise par la législation ou une décision de l'organe juridictionnel.

ejecución del presente Acuerdo Académico Específico. La información sobre estas regulaciones se incluirá en el Anexo I de este Acuerdo Académico Específico.

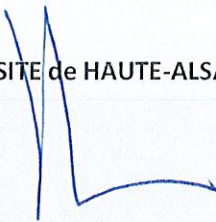
Las Instituciones mantendrán confidencial toda la información que proporcionen, así como la información de cualquier tipo o naturaleza generada como consecuencia del presente Convenio Académico Específico. Este compromiso tendrá una duración indefinida, aunque el Convenio Académico Específico haya expirado. Todo lo anterior sin perjuicio de la posible autorización de las Instituciones o, en su caso, cuando dicha información se considere de dominio público o cuando la divulgación de información sea requerida por la legislación o decisión del órgano jurisdiccional.

Fait à Mulhouse,

Hecho en Sevilla,

L'UNIVERSITÉ de HAUTE-ALSACE,

POR LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA,



Pierre Alain Muller.

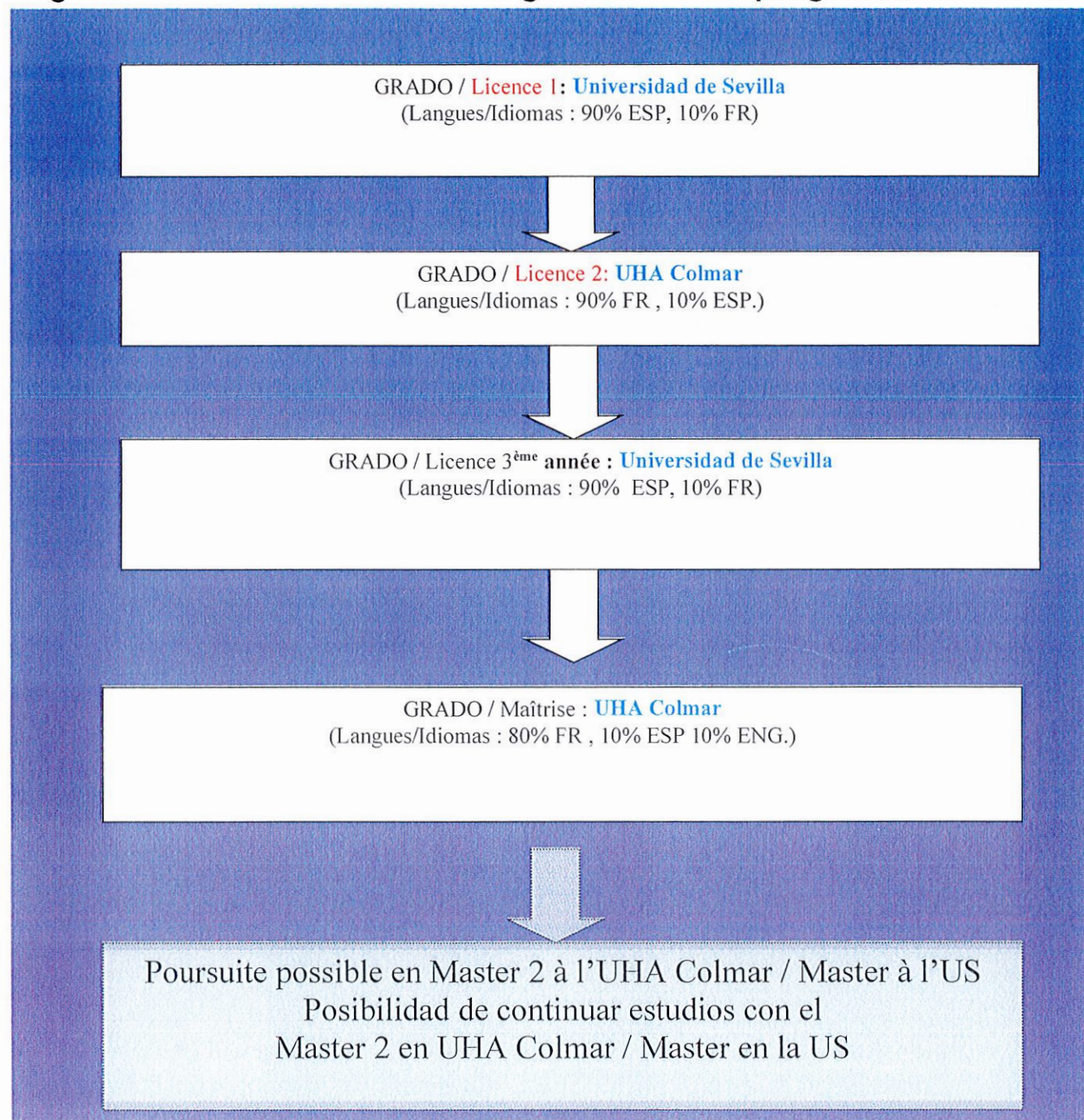
20 FEV. 2025

CASTRO ARROYO Miguel Ángel
MIGUEL ANGEL - 34042650M
34042650M
Firmado digitalmente por
CASTRO ARROYO MIGUEL
ANGEL - 34042650M
Fecha: 2024.10.16
13:52:05 +02'00'

Miguel Ángel Castro Arroyo.

Annexe 1 / Anexo 1

Organisation de la formation / Organización del programa



CADRE²: Commerce Affaires et Développement des Relations Economiques

Comercio Administración y Desarrollo de las Relaciones Económicas

ANNEE 1 : SEVILLA		ANNEE 2 : COLMAR		ANNEE 3 : SEVILLA		ANNEE 4 : COLMAR	
SEMESTRE 1	SEMESTRE 2	SEMESTRE 1	SEMESTRE 2	SEMESTRE 1	SEMESTRE 2	SEMESTRE 1	SEMESTRE 2
• Introducción a la Economía (ES)-60 h <							

• Introducción al Derecho (ES)-60 h 6 ECTS	• Approche des marchés int'x (FR)-40 h 6 ECTS	• Management des organisations (FR)-30 h • Técnicas Cuantitativas (ES)-60 h 9 ECTS	• Etudes de marché (FR) 30 h • Analyse de données marketing II (FR)-30 h 6 ECTS	• Dirección Comercial (ES)-60 h 6 ECTS	• Gestión Informatizada del Subsistema Comercial (ES)-60 h 6 ECTS	• Comportement du consommateur (FR)-30 h • Marketing de Servicios (ES)-60 h 9 ECTS	• Etudes marketing (46h) • Information et numérique (FR)-20 h 6 ECTS
• Historia Económica (ES)-60 h 6 ECTS	• Matemáticas (ES)-60 h 6 ECT	• Anglais I – 20 h • Méthodologie de la recherche (FR)-20 h 3 ECTS	• Anglais II-20 h • Négociations commerciales Internationales (En) 3 ECTS	• Investigación de Mercados II (ES)-60 h 6 ECTS	• Investigación de Mercados III (ES)-60 h 6 ECTS	• Anglais III-20 h • Marketing International (20h) 3 ECTS	• Anglais IV-20 h • Marketing digital – (FR) – 20h 3 ECTS

ANNEXE 2 - Règlement des études / Reglamento de estudios.

Règlement des études de la formation binationale CADRE² de l'Université de Haute-Alsace (FR) et l'université de Séville (ES).

Ce règlement est approuvé par les instances nationales de chaque partenaire.

Les deux partenaires conviennent du règlement des études suivant :

I. Dispositions générales**§ 1. Objet et champ d'application**

1. Ce règlement fixe le déroulement des études, les modalités d'examens et l'obtention des diplômes de la formation « Commerce Affaires et Développement des Relations Économiques - Comercio Administración y Desarrollo de las Relaciones Económicas (dénommée CADRE²) à l'Université de Haute-Alsace (dénommée ci-après UHA) et l'Université de Séville (dénommée ci-après US).

2. Il s'applique à tous les étudiants du cursus CADRE².

§ 2. Diplômes délivrés

1. Les diplômes suivants seront délivrés après réussite à l'ensemble des épreuves du programme CADRE²:

a. UHA: «Licence Gestion parcours Marketing» après validation des 180 ECTS correspondants aux années 1 à 3 de la formation.

b. UHA: «Maîtrise Marketing & Vente» après validation des 60 ECTS correspondants à l'année 4.

c. US: «Grado en Marketing e Investigación de Mercados» après validation des 240 ECTS correspondants à l'ensemble du cursus.

§ 3. Admission

1. Diplôme requis. Peuvent être admis dans le cursus :

Reglamento de estudios del programa de formación binacional CADRE² de la Universidad de Haute Alsace (FR) y la Universidad de Sevilla (ES)

Este reglamento está aprobado por las instancias nacionales de cada socio.

Las dos Universidades acuerdan el reglamento de estudios siguiente:

I. Disposiciones generales**§ 1. Objeto y campo de aplicación**

1. Este reglamento establece el desarrollo de los estudios, las modalidades de exámenes y la obtención de los títulos del programa "Commerce Affaires et Développement des Relations Économiques - Comercio Administración y Desarrollo de las Relaciones Económicas (en adelante CADRE²) en la Universidad de Haute Alsace (en adelante UHA) y la Universidad de Sevilla (en adelante US)

2. Se aplica a todos los estudiantes del programa de CADRE²

§ 2. Títulos otorgados

1. La superación de todos los exámenes del programa CADRE² dará derecho a los siguientes títulos:

a. UHA: «Licence Gestion parcours Marketing » mediante la obtención de 180 ECTS correspondientes a los años 1 a 3 del Programa.

b. UHA: «Maîtrise Marketing & Vente» mediante la obtención de 60 ECTS correspondientes al cuarto curso.

c. US: «Grado en Marketing e Investigación de Mercados» mediante la obtención de 240 ECTS correspondientes al total del programa.

§ 3 Admisión

1. Requisitos. Pueden ser admitidos en el programa:

- a. Les titulaires d'un baccalauréat français, général ou technologique.
- b. Les titulaires d'un *bachillerato* espagnol.

- c. Les candidats ayant suivi le cursus binational « Bachibac ».
- d. Les titulaires d'un diplôme de fin d'études secondaires jugé équivalent au baccalauréat français ou espagnol par les instances compétentes au moment de l'admission.

2. Processus de sélection : L'admission en première année est prononcée par le jury d'admission de l'établissement partenaire du pays dans lequel se situe le domicile du/de la candidat(e) et aux conditions juridiques dudit pays.

Lorsque les conditions prévues par la législation sont satisfaites, l'UHA et l'US reconnaissent de manière réciproque leur propre processus de recrutement pour être admis dans la filière CADRE² : cette reconnaissance s'appuie sur les accords de Bologne visant à supprimer les obstacles à la libre circulation des étudiants dans l'Espace Européen de l'Enseignement Supérieur.

3. L'admission des étudiants français nécessite des connaissances vérifiées en espagnol du niveau minimum B2 du cadre européen commun de référence pour les langues (CECR). L'admission des étudiants espagnols doit se faire avec un niveau B1 (CECR) en français accrédité pour un des diplômes admis par l'Université de Séville sauf qui viene d'un pays francophone. L'inscription à les cours de français du Instituto de Idiomas de l'Université de Séville conduisant à l'obtention du niveau B1 est obligatoire pour ces qui n'avait pas l'accréditation.

4. L'admission permet de se présenter aux cours et examens du cursus dans les établissements partenaires.

5. Chaque institution partenaire peut recruter un maximum de 13 étudiants au travers de son processus de sélection : ce chiffre pourra évoluer selon le contexte local après accord des parties.

6. Compte tenu de la spécificité du cursus, l'admission ne peut être accordée que pour une intégration en première année.

- a. Los titulares del *baccalauréat français*, general o tecnológico.
- b. Los titulares de un *bachillerato* español.

- c. Los candidatos que han cursado el ciclo binacional "Bachibac".
- d. Los titulares de un diploma de finalización de estudios secundarios que equivalgan al baccalauréat francés o al *bachillerato* español por las autoridades competentes en el momento de la admisión.

2. Proceso de selección: La admisión al 1er curso se efectúa por medio de una comisión académica de la institución asociada en el país donde resida el candidato/la candidata en el marco jurídico nacional correspondiente.

La UHA y la US reconocen, en régimen de reciprocidad, sus propios procesos de selección para ser admitido en la formación CADRE²: Este reconocimiento recíproco se apoya en los acuerdos de Bolonia cuyo objetivo es la supresión de los obstáculos a la libre circulación de los estudiantes en el Espacio Europeo de Enseñanza Superior.

3. La admisión de los alumnos franceses necesita de un conocimiento de español comprobado equivalente a un nivel B2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCRL). Para su admisión los alumnos españoles deberán acreditar un nivel B1 (MCRL) en francés según alguno de los títulos admitidos por la Universidad de Sevilla salvo los nacionales de países francófonos. Quienes no acrediten ese nivel y deseen incorporarse al programa, habrán de matricular en el Instituto de Idiomas de la Universidad de Sevilla en los cursos necesarios que les permita obtener un B1 bien en la convocatoria de junio o bien en la de septiembre.

4. La admisión permite asistir a las clases y presentarse a los exámenes del programa en las instituciones de acogida.

5. Cada institución puede acoger como máximo a 13 estudiantes a través de un proceso de selección: esta cifra podrá modificarse según el contexto local previo acuerdo de las dos partes.

6. Dada la especificidad del programa, sólo es posible la admisión de estudiantes en primer curso.

7. Par contre, les étudiants du cursus payent les droits d'inscription universitaires dans leur Université de recrutement.

7. Los estudiantes matriculados en este programa sólo abonarán la matrícula correspondiente a la Universidad de procedencia.

8. Les étudiants qui renoncent au programme doivent s'inscrire et réussir toutes les matières qu'ont été validés à travers des reconnaissance des ECTS par l'Université de Séville afin d'obtenir le diplôme de Grado en Marketing e Investigación de Mercados.

8. Los estudiantes que renuncien al programa, para obtener el título del Grado en Marketing e Investigación de Mercados, habrán de volver a matricular y superar las asignaturas del plan de estudios superadas mediante reconocimiento de créditos.

§ 4. Début de la formation

Le cursus CADRE² débute au semestre d'automne par un séminaire d'intégration permettant aux étudiants admis dans le cursus de nouer des premiers liens, de se confronter aux différences culturelles et de connaître l'environnement binational de leurs études en France et en Espagne.

§ 4 Comienzo del Programa

El programa CADRE² empieza en el semestre de otoño con un seminario de integración que permite la relación entre los estudiantes admitidos al programa, comprender las diferencias culturales y adaptarse a la naturaleza binacional de sus estudios en Francia y en España.

§ 5. Structure du cursus CADRE²

1. Le cursus se compose de huit semestres de cours et de séminaires, sanctionnés par l'obtention de 30 crédits chacun.

§ 5 Estructura del programa CADRE²

1. El programa se compone de 8 semestres de clases y seminarios cada uno de los cuales culmina con la obtención de 30 créditos.

2. Le calcul des crédits se fait selon le système European Credit Transfer System (ECTS). Le nombre de crédits attribués par modules ou par matières correspond à une charge de travail moyenne de trente heures par crédit.

2. El cálculo de los créditos se hará según el sistema ECTS European Credit Transfer System. Cada crédito concedido por módulo o asignatura corresponde a una carga de trabajo promedio de treinta horas.

3. Le nombre de crédits par module ou matière est fixé par les partenaires.

3. Los socios determinarán el número de créditos por módulo o asignatura.

§ 6. Contenu général des études

1. Les modules et les matières sont répertoriés dans la maquette pédagogique jointe en annexe du règlement.

§ 6. Contenido general de los estudios

1. Los módulos y asignaturas están listadas en el plan de estudios anexo al reglamento.

2. Les modules et les matières obligatoires ainsi que les crédits affectés seront communiqués au début du programme CADRE². Les plannings semestriels seront communiqués au début de chaque semestre.

2. Los módulos y asignaturas obligatorias y los créditos asignados serán comunicados al principio del programa CADRE². El calendario semestral será anunciado al principio de cada semestre.

§ 7. Lieux d'études

Année 1 : Séville, Faculté des Sciences Economiques et de Gestion

§ 7. Localización de las instituciones por curso

Curso 1º: Sevilla, Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales

Année 2 : Colmar, ~~Faculté de Marketing et d'Agrosciences~~
UHA Business School

Curso 2º: Colmar, ~~Facultad de Marketing y de Agrosciences~~
UHA Business School

Année 3 : Séville, Faculté des Sciences Economiques et de Gestion

Curso 3º: Sevilla, Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales

Année 4 : Colmar, ~~Faculté de Marketing et d'Agrosciences~~

UHA Business School

§ 8. Stage

1. Un stage d'expérience pratique d'une durée de 8 semaines minimum et 10 semaines maximum.
2. Le stage se déroulant au cours du semestre 4, donne lieu à la signature d'une convention de stage pour tous les étudiants entre l'UHA, l'organisme d'accueil et l'étudiant.
3. Le thème de stage est défini conjointement par l'étudiant et le responsable pédagogique de l'établissement signataire de la convention de stage, sur proposition de l'étudiant. Le responsable pédagogique valide ou non le projet.
4. Le tutorat de stage peut être effectué par tout enseignant impliqué dans le cursus, en accord avec le responsable pédagogique de l'établissement signataire de la convention de stage.
5. L'étudiant doit être suivi au sein de l'organisme d'accueil par un tuteur dont le nom et la fonction figurent dans la convention de stage.
6. Le stage donne lieu à la rédaction d'un rapport. Un cahier des charges spécifiant les objectifs de contenu et de rédaction assignés au rapport sera communiqué à chaque étudiant avant la période de stage. Le rapport écrit donne lieu à une soutenance.

7. Sauf le cas de renonce, il n'y a pas de possibilité de réaliser un stage curricular avec la US.

II. EVALUATION ET ORGANISATION DES SESSIONS D'EXAMENS**§ 9. Sessions d'examen**

1. Les modalités de contrôles de connaissances sont celles de l'établissement d'accueil des étudiants pour les différents semestres du cursus.
2. Les crédits ECTS validés sont capitalisés.
3. Session d'examens.
 - a. Les matières enseignées en année 1 et en année 3 font l'objet d'épreuves selon les règles en vigueur à l'US. Les matières relevant des années 2 et 4 font l'objet d'épreuves selon les règles définies par l'UHA.

Curso 4º: Colmar, ~~Facultad de Marketing y de Agrociencias~~

UHA Business School

§ 8. Prácticas

1. Es obligatorio realizar un periodo de prácticas de una duración mínima de 8 semanas y máxima de 10 semanas.
2. El periodo de prácticas se realizará en el semestre 4, implicará la firma de un convenio para todos los alumnos entre la UHA, la empresa de acogida y el estudiante.
3. El tema de las prácticas se definirá entre el estudiante y el responsable académico de la institución firmante del convenio, a propuesta del estudiante. El responsable académico validará o no el proyecto.
4. La tutela de las prácticas podrá ser llevada a cabo por cualquier profesor implicado en el programa, de acuerdo con el responsable académico de la institución firmante del convenio.
5. El estudiante tendrá que ser tutelado en la organización por un tutor cuyo nombre y puesto figuren en el convenio de prácticas.
6. Las prácticas darán lugar a la redacción de un informe. Se comunicará a cada estudiante las especificaciones relativas a los contenidos y la redacción de este informe antes del periodo de las prácticas.

7. Excepto en el caso de renuncia, no será posible realizar prácticas curriculares en la Universidad de Sevilla.

II. EVALUACIÓN Y ORGANIZACIÓN DE LAS CONVOCATORIAS DE EXÁMENES**§ 9 Exámenes**

1. Las modalidades de control de conocimientos serán las de la institución de acogida de los estudiantes en los diferentes semestres del programa.
2. Se contabilizarán los créditos ECTS validados.
3. Convocatorias de exámenes.
 - a. Las asignaturas que se imparten en el año 1 y el año 3 serán objeto de evaluación de acuerdo con la normativa de evaluación y calificación de la Universidad de Sevilla. Las asignaturas que se imparten en el año 2 y el año 4 de la formación están sujetas a las reglas definidas por la UHA.

b. Le calendrier précis des sessions d'examens est communiqué aux étudiants lors de la rentrée universitaire.

§ 10. Attribution des diplômes

1. Chaque partenaire de la formation applique ses règles d'obtention des semestres, des années et des diplômes se conformant à sa législation nationale en vigueur.

Chaque établissement d'accueil se charge de communiquer les résultats des étudiants à son homologue afin que celui-ci puisse valider les résultats des étudiants selon les procédures locales.

Le Master 1 / Maîtrise ainsi que le Grado sont délivrés sous réserve que l'étudiant remplissent simultanément toutes les conditions exigées par les deux établissements.

2. À l'issue de l'examen des résultats, l'étudiant qui justifie l'obtention des crédits ECTS prévus par le programme CADRE² obtient les différents diplômes auxquels il a postulé.

3. Les étudiants espagnols doivent accréditer un niveau B2 (CECR) de français selon un des diplômes admis par l'Université de Séville afin d'obtenir le Grado en Marketing e Investigación de Mercados.

4. Les étudiants français doivent accréditer un niveau B2 (CECR) de espagnol selon un des diplômes admis par l'Université de Séville afin d'obtenir le Grado en Marketing e Investigación de Mercados.

5. Les différents parcours du Grado en Marketing e Investigación de Mercados peuvent être obtenus à condition de valider les matières du parcours non incluses dans cette convention.

§ 11. Réussite aux diplômes

1. L'obtention des différents diplômes sera attestée par les documents correspondants (diplômes, supplément au diplôme et relevé de notes). Seront mentionnés le nombre de crédits, les notes et les mentions obtenus.

2. La moyenne générale prise en compte pour l'attribution des différents diplômes est évaluée selon les modalités de chaque établissement et tient compte des règles de compensation qui s'y appliquent.

b. El calendario de exámenes será comunicado a los estudiantes al principio de cada año académico.

§ 10 Atribución de los títulos

1. Cada institución de la formación aplica sus normas para la superación de los semestres y cursos académicos y para la concesión de títulos.

Cada centro de acogida es responsable de remitir los resultados de los estudiantes a su contraparte para que pueda validar los resultados de los estudiantes de acuerdo con los procedimientos locales.

Tanto el título de máster 1 como el de grado se emitirán bajo la condición de que el estudiante cumpla todos los requisitos exigidos por ambas entidades.

2. A la vista de los resultados, el estudiante que justifique la obtención de los créditos ECTS previstos por el programa CADRE² obtendrá los diferentes títulos que hubiera solicitado.

3. Para obtener el Grado en Marketing e Investigación de Mercados los estudiantes españoles han de acreditar un nivel B2 (MCERL) en francés según alguno de los títulos admitidos por la Universidad de Sevilla.

4. Los estudiantes franceses han de acreditar un nivel B2 (MCERL) en español según alguno de los títulos admitidos por la Universidad de Sevilla.

5. Los estudiantes podrán obtener la mención correspondiente del Grado en Marketing e Investigación de Mercados si realizan además las asignaturas de la mención no incluidas en este convenio.

§ 11. Obtención de los Títulos

1. La obtención de los diferentes títulos será certificada mediante los correspondientes documentos (título, suplemento al título y certificado de notas). Se certificará el número de créditos, las notas y la calificación obtenida.

2. La nota media general que se considerará para la atribución de los diferentes diplomas, se expresará por medio de los sistemas oficiales de cada institución y tendrá en cuenta las reglas de compensación que se apliquen.

La mention pour le diplôme est décernée de la manière suivante pour la France :

- a. Attribution de la mention «Passable»: moyenne générale entre 10/20 et 12/20
- b. Attribution de la mention «Assez bien»: moyenne générale entre 12/20 et 14/20
- c. Attribution de la mention «Bien»: moyenne générale entre 14/20 et 16/20
- d. Attribution de la mention «Très bien»: moyenne générale égale ou supérieure à 16/20.

Les mentions en Espagne, qui s'appliquent aux matières, sont :

- a. Attribution de la mention « Aprobado »: moyenne générale égale ou supérieure à 5/10.
- b. Attribution de la mention «Notable»: moyenne générale entre 7/10 et 9/10
- c. Attribution de la mention «Sobresaliente»: moyenne générale entre 9/10 et 10/10.
- d. Attribution de la mention «Matrícula de Honor»: moyenne générale égale à 10/10.

La table de conversion commune pour les études pendant le cap fixé dans la convention.

§ 12. Consultation des copies

Après la publication des résultats, l'étudiant a la possibilité de consulter sa copie sur le lieu de l'examen.

§ 13. Report d'une épreuve, absence excusée ou non excusée

1. En cas d'absence pour maladie ou autre motif grave, l'étudiant doit adresser un justificatif au responsable du semestre dans un délai de trois jours ouvrables.
2. Une absence non justifiée à une épreuve d'examen correspond à un ajournement.

§ 14. Fraude lors d'un examen, plagiat

1. Toutes les épreuves doivent être rédigées sans l'aide de tiers (sauf dispositions particulières) et uniquement avec les documents autorisés.

Las calificaciones en Francia para el título son:

- a. Calificación «Passable»: nota media entre 10/20 y 12/20
- b. Calificación «Assez bien»: nota media entre 12/20 y 14/20
- c. Calificación «Bien»: nota media entre 14/20 y 16/20
- d. Calificación «Très bien» : nota media igual o superior a 16/20

Las calificaciones en España para cada asignatura son:

- a. Calificación «Aprobado»: nota media igual o superior a 5/10
- b. Calificación «Notable»: nota media entre 7/10 y 9/10
- c. Calificación «Sobresaliente»: nota media entre 9/10 y 10/10
- d. Calificación «Matrícula de Honor»: nota media igual a 10/10

La tabla de conversión de notas durante el curso se recoge en el Convenio.

§ 12. Revisión de exámenes

Después de la publicación de los resultados, el estudiante tiene la posibilidad de revisar su examen en el lugar donde se haya realizado.

§ 13. Aplazamiento de exámenes, justificación de ausencias

1. En caso de ausencia por enfermedad o por otro motivo grave, el estudiante tendrá que presentar un justificante al responsable del semestre en un plazo de tres días hábiles.
2. Una ausencia no justificada a un examen da lugar a un no presentado.

§ 14 Fraude durante un examen, plagio

1. Todos los exámenes tienen que ser redactados sin ayuda de terceros (excepto casos específicos) y sólo con los documentos autorizados.

2. Dans un cas de fraude lors d'un contrôle, l'étudiant sera renvoyé devant les autorités compétentes de l'établissement concerné (section disciplinaire de l'UHA).

3. L'utilisation totale ou partielle, littérale ou déguisée, d'un texte d'autrui en le faisant passer pour sien ou sans indication de référence à l'occasion d'un examen, d'un travail ou d'une activité faisant l'objet d'une évaluation (rapport de stage, mémoire,...) constitue une fraude.

III. Mobilité enseignante et étudiante

§ 15. Participation des étudiants au dispositif Erasmus

Compte tenu de la spécificité du cursus, les échanges réciproques d'étudiants de l'UHA et de l'US sont intégrés dans la filière CADRE² au travers du dispositif ERASMUS de manière à apporter un soutien logistique et financier. Les étudiants auront uniquement accès aux aides à la mobilité fournies par l'université qui les a admis au programme.

§ 16. Participation des enseignants au dispositif Erasmus

Les enseignants intervenant dans la filière CADRE² sont intégrés dans la mesure du possible au dispositif de mobilité enseignante Erasmus. La mobilité enseignante permet, en outre, un suivi des étudiants présents dans chaque établissement d'accueil.

IV. Dispositions particulières

1. Ce règlement intérieur des études complète les règlements intérieurs propres à chaque établissement.
2. L'étudiant doit se conformer aux règles en vigueur dans l'établissement d'accueil.

2. En caso de fraude durante un examen, el estudiante será remitido a las autoridades competentes de la institución.

3. El uso total o parcial, literal o encubierto, de un texto de otra persona sin indicación de referencia, durante un examen, un trabajo o una actividad objeto de evaluación (memoria de prácticas, trabajo escrito, ...) constituye un fraude.

III. Movilidad de profesores y estudiantes

§ 15. Participación de los estudiantes en el programa Erasmus

Dada la especificidad del programa, los intercambios de los estudiantes de la UHA y de la US se integrarán en el programa CADRE² mediante el programa ERASMUS con el fin de obtener un apoyo logístico y financiero. Los estudiantes podrán beneficiarse exclusivamente de las ayudas de movilidad proporcionadas por la universidad que le admitió en el programa.

§ 16. Participación de los profesores en el programa Erasmus.

Los profesores que intervienen en el programa CADRE² están integrados en la medida de lo posible en el programa de movilidad Erasmus de profesores. La movilidad de los profesores permitirá un seguimiento de los estudiantes presentes en cada institución de acogida.

IV. Disposiciones particulares

1. Este reglamento de estudios completa el reglamento propio de cada institución.
2. El estudiante deberá someterse a las normas vigentes en la institución de acogida.